Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de servicio

Manual de instruções

funkwerk DECT80

English - Deutsch - Français - Italiano - Español - Português

Le presenti istruzioni per l'uso sono soltanto un estratto dall'ampio manuale per l'utente in cui sono descritte dettagliatamente tutte le funzioni e possibilità (PDF - tedesco/inglese). Il manuale per l'utente può essere scaricato dal nostro sito Internet: **http://www.funkwerk-ec.com**.

Indice

Informazioni per la sicurezza

- Rispettare la temperatura ambiente indicata nei dati tecnici per lo stoccaggio e per l'uso del dispositivo.
- Il dispositivo va collegato solo in ambienti in cui è rispettata la temperatura ammessa per l'esercizio.
- Tenere presente che al passaggio da temperature basse a temperature elevate si potrà formare della condensa sul o nel telefono. Rimuovere l'imballaggio soltanto dopo che è stata raggiunta la temperatura d'esercizio.
- Durante un temporale, evitare di collegare o scollegare le linee e non telefonare.
- Collegare i cavi soltanto alle rispettive prese previste.
- Posare i cavi di collegamento senza creare alcun rischio di infortunio.
- Evitare le seguenti situazioni:
  - Esposizione diretta ai raggi del sole
  - Fonti di calore (ad es. radiatori)
  - Apparecchiature elettroniche (ad es. impianti stereo, apparecchiature d'ufficio oppure forni a microonde)
  - Penetrazione di umidità o di liquidi
  - liquidi o vapori aggressivi
  - Depositi di polvere
- Non usare il dispositivo in ambienti umidi o in zone soggette a rischio di deflagrazione.
- Aprire esclusivamente quelle parti del dispositivo indicate nelle istruzioni per il montaggio o per l'uso.
- Non toccare le spine maschio con oggetti appuntiti, umidi o metallici.
- Se l'apparecchio non è montato in modo fisso, appoggiare l'apparecchio o gli accessori su una superficie antiscivolo.
- Per la pulizia del dispositivo usare esclusivamente un panno leggermente inumidito.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori omologati.

- Al dispositivo vanno collegati esclusivamente dispositivi terminali dotati di tensione di tipo SELV (circuito a bassissima tensione di sicurezza) e/o che siano conformi alla norma ETS. Nel caso dell'uso appropriato dei dispositivi terminali omologati questa norma viene rispettata.
- Presa di alimentazione (230V~)
  - Tenere presente che la presa della corrente (Schuko) a cui si collega l'apparecchiatura (ed eventualmente ulteriori dispositivi) deve essere installata da un elettricista specializzato per escludere pericoli per persone o cose!
  - Se per l'apparecchio usato è prevista una terra elettrica, collegarla prima di stabilire il collegamento alla presa di alimentazione.
- Alimentatore di rete a spina
  - Usare solo l'alimentatore di rete a spina in dotazione oppure quello disponibile come accessorio.
  - Non usare alimentatori di rete a spina che sono visibilmente difettosi (con spaccature o crepe nella cassa).
- Lavori sull'apparecchiatura aperta (ad es. morsettiera)
  - Staccare il cavo dell'apparecchio dalla presa di alimentazione prima di rimuovere il coperchio e di effettuare lavori sulla morsettiera. Rimettere il coperchio prima di ristabilire il collegamento alla presa di alimentazione.
- Apparecchi con batterie
  - Usare solo le batterie in dotazione o quelle disponibili come accessorio.
  - Usare il pacchetto di batterie solo per uso a norma di legge. Non usare mai un pacchetto di batterie danneggiato o consumato.
  - Evitare di toccare i contatti di caricamento e delle batterie con oggetti conducenti, come ad es. chiavi, anelli o bracciali.
  - Smaltire le batterie esauste in conformità alla legge vigente. Riciclare le batterie! Non gettare le batterie nel fuoco.
- Apparecchi radiomobili (ad es. DECT, Bluetooth)
  - E' possibile che in alcuni casi l'accensione degli apparecchi radio possa influire su apparecchiature medicali. Osservare le disposizioni di legge delle autorità locali.
  - Non accendere i dispositivi in macchina o in locali soggetti a rischio di deflagrazione.

Messa in funzione del telefono

Disimballare ed installare il telefono

Disimballare

La confezione contiene:

- microtelefono
- alimentatore Tipo SNG 11 ea
- istruzioni per l'uso
- due cavi di collegamento telefono
  - RJ11 - RJ11 / TAE - RJ11 (versione UE)
  - RJ11 - RJ11 / BT - RJ11 (versione Regno Unito)
- stazione base
- due batterie ricaricabili
- clip per cintura

Luogo d'installazione

Per ottenere la migliore portata possibile consigliamo di scegliere una posizione centrale della stazione base, al centro del raggio d'azione. Evitare di posizionarla in nicchie, ripostigli e dietro porte di acciaio.
La portata massima tra stazione base e microtelefono è di circa 300 metri. In base alle condizioni ambientali, edilizie e di spazio la portata potrà risultare inferiore. All'interno degli edifici di solito la portata è inferiore rispetto a fuori. In seguito alla trasmissione digitale nel campo di frequenza utilizzato - in dipendenza delle condizioni edilizie anche all'interno del campo di portata - potranno verificarsi delle zone d'ombra. In tal caso la qualità di trasmissione può essere pregiudicata da diverse brevi interruzioni di trasmissione. Un piccolo spostamento per uscire dalla zona d'ombra riporta alla consueta qualità di trasmissione. Al superamento della portata il collegamento viene interrotto se non si ritorna nella zona di portata entro dieci secondi.
Per evitare interazioni radio con altre apparecchiature elettroniche, consigliamo di mantenere una distanza sufficiente (min. 1 m) tra la stazione base o il microtelefono ed altre apparecchiature.

Prima dell'uso del microtelefono i portatori di protesi acustiche dovranno tenere presente che i segnali radio potranno interagire con le protesi acustiche ed in caso di forza sufficiente potranno causare un ronzio sgradevole.

Installazione della stazione base

Il presente telefono è stato costruito per normali condizioni d'uso. Oggigiorno i mobili sono rivestiti con innumerevoli tipi di vernici e materie plastiche e sono trattati con i più svariati prodotti per la cura delle vernici. Pertanto, non può essere escluso che alcuni prodotti contengano delle sostanze in grado di aggredire ed ammorbidire i piedi di plastica della stazione base. I piedi dell'apparecchio alterati da queste sostanze estranee potranno lasciare segni indesiderati sulla superficie dei mobili. Ovviamente il produttore non potrà rispondere per questi tipi di danni. Collocare il telefono su un supporto antiscivolo - in particolare in caso di mobili nuovi oppure trattati con prodotti per la cura delle vernici.

Collegamento del telefono

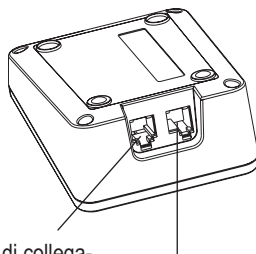
Per poter mettere in funzione il telefono dovranno essere collegati i cavi telefonici nonché il cavo di alimentazione elettrica.

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore del Tipo SNG 11 ea per la stazione base!

① **Cavo telefonico**

Il telefono viene fornito con vari cavi di collegamento. Utilizzare il cavo adatto alle specifiche condizioni.

② **Cavo d'alimentazione di rete**

Il cavo di alimentazione elettrica viene inserito prima nella presa contrassegnata con il simbolo del connettore di rete sulla parte inferiore della stazione base. Quindi inserire l'alimentatore nella presa d'alimentazione di rete.

Presa di collegamento per cavo telefonico ①

Presa di collegamento per cavo di alimentazione elettrica ②

Con l'alimentatore non inserito oppure in caso di un'interruzione dell'alimentazione elettrica il telefono non funziona. Stabilire il collegamento alla rete telefonica solo dopo aver caricato accuratamente le batterie perché solo così sarà garantito il corretto funzionamento.

Sconnessione dei cavi

Staccare prima l'alimentatore dalla presa 230 V- ed il connettore dalla presa telefonica/PABX.
Per sconnettere il cavo di collegamento, spingere il gancio (ad es. con l'ausilio di una penna a biro) in direzione del corpo del connettore, estraendo contemporaneamente il connettore per mezzo del cavo.

Funzioni con centralini elmeg/funkwerk

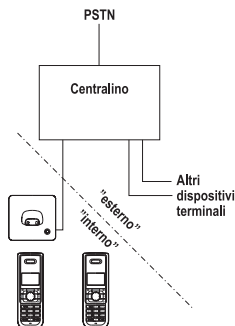
Per il collegamento del DECT80 ad un PABX elmeg/funkwerk, osservare quanto segue:

- Verificare se nel centralino è programmato "Impegno automatico della linea urbana" oppure "Impegno manuale della linea urbana". In base alle impostazioni, al premere del tasto di collegamento sul microtelefono si sentirà il tono interno o esterno di invito alla selezione.
  Osservare anche le informazioni riguardanti lo "Impegno automatico della linea urbana" riportate nel manuale per l'utente del PABX.
- Allo stato di fornitura il tempo flash del DECT80 è impostato su 100 ms. La lunghezza del flash può essere impostata sotto "Imposta tempo di flash".

Informazioni sull'uso con "impegno automatico della linea urbana"
- Se si sente il tono esterno di invito alla selezione, per effettuare chiamate interne (utente collegato allo stesso PABX) dovrà essere premuto il tasto asterisco.
- Questo fatto dovrà essere osservato per la memorizzazione di numeri interni nella rubrica telefonica e simile.

Informazioni sull'uso senza "impegno automatico della linea urbana"
- Se si sente il tono interno di invito alla selezione, per l'impegno di una linea urbana deve essere premuto lo "0". Si sente il tono esterno di invito alla selezione.
- Per la memorizzazione di numeri telefonici nella rubrica telefonica, ecc., questo "0" (codice di impegno linea) deve essere memorizzato insieme al numero.
- Tenere presente che per l'utilizzo della funzione "SMS" il "Centro SMS" deve essere memorizzato con lo "0" (codice di impegno linea).
- Per assicurare la corretta memorizzazione delle voci nel "registro chiamate" del DECT80, nel programma di configurazione del "PABX" deve essere attivata l'impostazione "Trasmettere codice di impegno linea" per la porta interna collegata al DECT80.

Differenziazione Interno - Esterno

Sono definiti collegamenti interni tutti i collegamenti tra microtelefoni collegati alla stessa stazione base (softkey Int). Sono considerati collegamenti esterni tutti i collegamenti con la rete telefonica nonché collegamenti con utenti collegati allo stesso PABX (altri derivati, cfr. schizzo). In base all'impostazione del PABX (impegno manuale o automatico della linea, vedi sopra) questi sono raggiungibili digitando il codice di impegno linea (0) oppure premendo il tasto asterisco prima del numero telefonico.

Messa in funzione del microtelefono

Solo dopo un primo caricamento completo delle batterie il microtelefono è pronto al funzionamento. Solo dopo il caricamento della batteria sarà possibile rispondere alle chiamate o effettuare chiamate dal microtelefono.

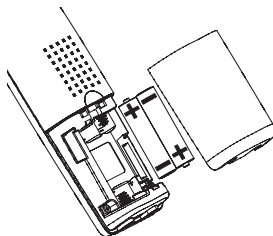
Inserimento delle batterie ricaricabili

Sulla parte inferiore del microtelefono si trova un vano portabatterie che accoglie le due batterie del tipo ministilo AAA.

Apertura del coperchio del vano portabatterie

Fare scorrere il coperchio verso il basso (ca. 5 mm) e rimuoverlo verso l'alto.

Inserimento delle due batterie ricaricabili (rispettare le polarità!)

Inserire le batterie ricaricabili nel vano portabatterie. Badare alle polarità corrette delle batterie. Le indicazioni della polarità (+/-) nel vano portabatterie devono coincidere con le indicazioni sulle batterie. Con le batterie non inserite correttamente il microtelefono non funzionerà. Non può essere escluso un danneggiamento. Quindi posizionare il coperchio del vano portabatterie spostato di circa 5 mm verso il basso e farlo scorrere verso sopra finché si incastra.

Caricamento delle batterie ricaricabili

Dopo aver spacchettato l'apparecchiatura, le batterie non sono ancora cariche. Per il caricamento delle batterie posizionare il microtelefono nella stazione base. Il simbolo animato della batteria sul microtelefono segnala il processo di caricamento. Il tempo di caricamento delle batterie è di circa 14 ore.
Lo stato di caricamento è rilevabile dalle seguenti segnalazioni sul display del microtelefono:

Stato "scarico" Stato "caricato di ca. 1/3"
Stato "caricato di ca. 2/3" Stato "pieno".

Al nuovo inserimento di batterie, solo dopo un caricamento/scaricamento completo lo stato di caricamento visualizzato sul display del microtelefono corrisponderà allo stato effettivo delle batterie.

Appena il simbolo della batteria non lampeggia più inserire il connettore di collegamento nella presa telefonica. Adesso il telefono è pronto al funzionamento.

Importante
Utilizzare solo batterie ricaricabili NiMH, mai batterie convenzionali (non ricaricabili)/pile primarie. Non posizionare mai il microtelefono senza il coperchio del vano portabatterie nella stazione base!

Tenere presente: dopo l'inserimento di nuove batterie l'indicatore dello stato di caricamento delle batterie richiede un ciclo di caricamento completo per poter visualizzare le informazioni corrette sullo stato di caricamento.

Quando lo stato di carica delle batterie raggiunge il limite inferiore, il simbolo della batteria ( ) lampeggia sul display e si sente il tono di avvertimento batteria scarica (se attivato). Restano circa 10 minuti di tempo di conversazione.

Impostazione di data/ora

Dopo la messa in funzione sul display sono visualizzati dei trattini invece della data e dell'ora. (--.-- --:--). La data e l'ora possono essere impostate attraverso il menu.
In caso di collegamento ad un PABX elmeg/funkwerk l'ora potrà essere aggiornata automaticamente con una chiamata in arrivo (solo se viene utilizzato CLIP, dipende dal tipo e dalla versione software del PABX).

Impostazione della lingua "Italian" per il display

Allo stato di fornitura come lingua per il display è impostato "Inglese". Per attivare "Italiano" procedere come segue.

Premere **Menu**, selezionare **Settings** e premere **OK**.

Selezionare **Setup Handset** e premere **OK**.

Selezionare la voce di menu **Language** e premere **OK**. La lingua attualmente impostata è evidenziata con "∎".

Selezionare la lingua desiderata ed attivarla con **OK**.

Display, tasti, simboli

Display

Il display informa l'utente sullo stato attuale del telefono e serve da guida per l'uso: con testi in chiaro di facile comprensione.

Il simbolo è acceso costantemente quando c'é un collegamento con la stazione base. Il simbolo lampeggiante indica che il microtelefono si trova al limite della portata della stazione base selezionata.

È stato premuto il tasto di collegamento.

L'ascolto amplificato/vivavoce è attivato.

Segnala l'arrivo di un nuovo SMS (messaggio di testo).

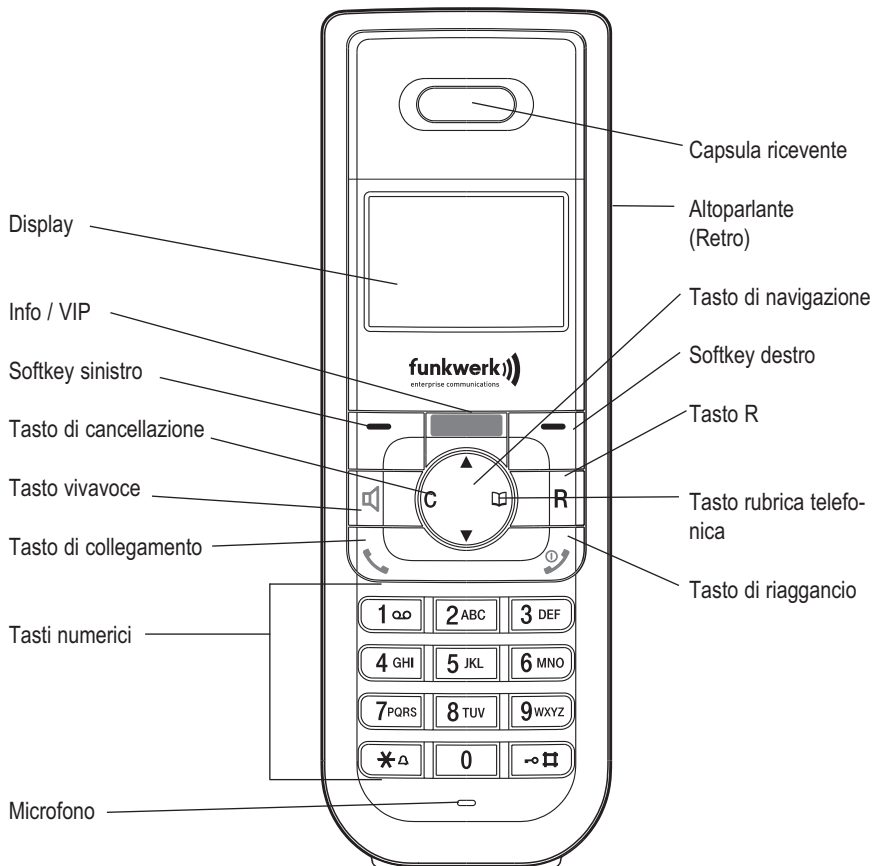
Segnala nuove voci nel registro delle chiamate.

È stato attivato il blocco dei tasti.

È stata disattivata la suoneria.

È stato escluso il microfono del microtelefono, il microfono è disattivato.

Visualizza lo stato di carica della batteria. Tre segmenti indicano le batterie completamente o quasi piene. Se è visibile solo un segmento oppure se il simbolo vuoto lampeggia il microtelefono dovrà essere posizionato sulla stazione base per essere caricato.

Capsula ricevente
Altoparlante (Retro)
Display
Tasto di navigazione
Info / VIP
Softkey destro
Softkey sinistro
Tasto R
Tasto di cancellazione
Tasto vivavoce
Tasto rubrica telefonica
Tasto di collegamento
Tasto di riaggancio
Tasti numerici
Microfono

Tasti sul microtelefono

Softkey, a destra e sinistra; la rispettiva funzione viene visualizzata sul display.

Info: SMS, registro chiamate, memoria VIP (rubrica telefonica supplementare con 10 numeri telefonici liberamente programmabili).

Tasto vivavoce, attiva (tasto acceso) e disattiva l'altoparlante. Può essere utilizzato, analogamente al tasto di collegamento, per stabilire un collegamento.

Tasto di navigazione per sfogliare i menu e le liste nonché per spostare il cursore di inserimento testo.

Allo stato di inattività

- ▲ Aprire registro chiamate
- Aprire la rubrica telefonica

Durante una conversazione

- ▼ ▲ Regolare il volume dell'auricolare / dell'altoparlante
- C Escludere il microfono (Mute)

Nei menu

- C ritornare indietro di un livello.

Tasto R/tasto di chiamata intermedia

Tasto di collegamento. Corrisponde a "Sollevare microtelefono" su un telefono tradizionale.

Allo stato di inattività

- Aprire la lista di ripetizione della selezione (richiama).

Tasto di riaggancio. Corrisponde a "Riagganciare microtelefono" su un telefono tradizionale. Premere questo tasto a lungo per spegnere il microtelefono. Il microtelefono spento può essere riacceso premendo brevemente il tasto.

Nei menu

- Ritorno allo stato di inattività (interruzione della programmazione).

Italiano

Tasti alfanumerici per l'inserimento diretto di numeri telefonici e nomi.
Tasto 0: premere il tasto a lungo per inserire una pausa di selezione.

Tasto cancelletto per l'inserimento del carattere "cancelletto". Premere il tasto a lungo allo stato di inattività per attivare e disattivare il blocco tasti.

Tasto asterisco per l'inserimento del carattere "asterisco" durante la digitazione. Premere il tasto a lungo allo stato di inattività per attivare e disattivare la suoneria. Premere il tasto brevemente durante l'inserimento di testi (editor) per commutare tra caratteri maiuscoli / minuscoli e cifre.

Il menu principale

Premere il softkey **Menu** per visualizzare il menu principale. Il menu è rappresentato con vari simboli (icone).

Sono disponibili le seguenti opzioni di menu:

Selezionare un'opzione con il tasto di navigazione. Sulla riga superiore del display viene visualizzato il corrispondente nome (ad es. Suoni). Premere **OK** per accedere ad un sottomenu. Per informazioni più dettagliate consultare il capitolo "Impostazione del telefono".

Attivare / disattivare il microtelefono

Disattivare il microtelefono

Premere per circa 2 sec il tasto di riaggancio **Sì**. Il microtelefono viene disattivato.

Attivare il microtelefono

Premere brevemente il tasto di riaggancio

Il microtelefono disattivato non potrà reagire alla chiamata di ricerca microtelefono dalla stazione base o ad una chiamata in arrivo!

Attivare / disattivare il blocco tasti

Attivare il blocco tasti

Premere per circa 2 sec il tasto cancelletto **Blocco tasti att** e simbolo .

Disattivare il blocco tasti

Premere per circa 2 sec il tasto cancelletto.

I numeri telefonici memorizzati come numeri d'emergenza possono essere selezionati anche con il blocco tasti attivato.

Ricerca microtelefono (Paging): ricerca di un microtelefono smarrito

Chiamata Paging (chiamata generale) dalla stazione base:

Premere il tasto Paging sulla stazione base.

Terminare la chiamata

Premere nuovamente il tasto di collegamento del microtelefono oppure il tasto Paging.

Italiano

Telefonare

Selezionare numeri telefonici interni ed esterni

Alla stazione base possono essere registrati un totale di cinque microtelefoni DECT80 raggiungibili attraverso numeri interni.

Digitare l'interno

Int selezionare l'interno desiderato **OK** .

Digitare il numero esterno

Digitare il numero telefonico esterno desiderato attraverso la tastiera numerica oppure selezionare una voce dal registro chiamate, dalla rubrica telefonica o dalla lista di ripetizione della selezione (Richiama) / .

Terminare la chiamata

Premere il tasto di riaggancio.

Riprendere una chiamata entrante

Le chiamate sono segnalate acusticamente sia al microtelefono sia alla stazione base. In più sono visualizzate sul display del microtelefono.

- Il numero telefonico del chiamante viene visualizzato sul display se questa funzione è disponibile all'accesso base usato.
- Il numero di telefono non viene visualizzato se la chiamata è anonima, cioè se il chiamante non ha abilitato la trasmissione del numero telefonico oppure se la trasmissione non è possibile per motivi tecnici.

Microtelefono nella stazione base

"Risposta automatica" attivata: prelevare il microtelefono dalla stazione base ed effettuare la conversazione.

"Risposta automatica" non attivata: Premere il tasto di collegamento o il tasto vivavoce ed effettuare la conversazione.

Microtelefono fuori della stazione base

/ Premere il tasto di collegamento o il tasto vivavoce ed effettuare la conversazione.

Terminare la chiamata

Premere il tasto di riaggancio oppure riposizionare il microtelefono nella stazione base.

Regolazione del volume dell'auricolare / dell'altoparlante

È in corso una conversazione (▼▲) volume desiderato.

Esclusione del microfono del microtelefono (Mute)

È in corso una conversazione (C), Effettuare una consultazione nella stanza.

(C). L'interlocutore vi sentirà nuovamente.

Ripetizione della selezione

Nella lista di richiamata sono memorizzati gli ultimi 20 numeri telefonici selezionati (max. 24 posizioni). Ogni ulteriore numero telefonico selezionato sovrascrive la voce più vecchia. I numeri telefonici possono essere controllati, modificati e cancellati.

Selezione dalla lista di richiamata

Dopo aver premuto **Opzioni** si ha la possibilità di includere o cancellare singole voci dalla rubrica telefonica oppure di cancellare l'intera lista.

Rubrica

Selezione dalla rubrica telefonica

( ) inserire la prima lettera di una voce della rubrica telefonica

oppure sfogliare fino alla voce desiderata /

Creare una nuova voce nella rubrica telefonica

( ) **Opzioni** **Aggiungi voce** **OK** (sono possibili max. 100 voci).

Numero telefonico (max. 24 caratteri) **OK** Nomi (max. 15 caratteri) **Salva**

Dopo aver premuto Opzioni si ha la possibilità di modificare o cancellare singole voci oppure di cancellare l'intera rubrica telefonica.
Possono essere memorizzate anche le funzioni dei tasti * e #.

Una pausa di selezione viene immessa premendo a lungo il tasto "0". Sul display viene raffigurata da una **P**.
Se in un numero telefonico è richiesto un segnale flash, ad es. per comandare una funzione, inserirlo per mezzo del tasto R. Sul display il segnale flash viene raffigurato da una **R**.
Durante l'inserimento del numero telefonico o del nome i dati potranno essere corretti per mezzo del tasto **Canc**.

La memoria VIP

Creare una nuova voce nella memoria VIP

Tasto VIP **VIP** **OK** **Opzioni** **Modifica voce** **OK**

Numero telefonico (max. 24 caratteri) **OK** Nomi (max. 15 caratteri) **Salva**

La descrizione di altre possibilità di modifica delle voci è riportata nel capitolo precedente "Rubrica telefonica".

Selezione dalla memoria VIP

Tasto VIP **VIP** **OK** inserire la prima lettera della voce desiderata

oppure sfogliare fino alla voce desiderata /

Registro chiamate

Se sull'accesso base è disponibile la trasmissione dei numeri telefonici (CLIP), i numeri telefonici trasmessi dai chiamanti sono memorizzati nel registro delle chiamate. Il registro delle chiamate contiene un massimo di 20 voci.
Appena il registro chiamate è pieno verrà cancellata la voce più vecchia e la nuova voce viene aggiunta in alto. Le chiamate non risposte sono segnalate sul display.

Se il numero telefonico viene soppresso dal chiamante, sul display appare **Sconosciuto**. Se il numero telefonico del chiamante non è disponibile per altri motivi, sul display viene visualizzato **Non disponibile**. In entrambi i casi non avviene la memorizzazione nel registro delle chiamate.

Selezione di un numero telefonico dal registro delle chiamate

(▲) oppure selezionare **Info** **Registro ch.** **OK** selezionare una voce /

In alternativa, selezionare una voce e portarla con **OK** alla selezione preparata. All'occorrenza il numero può essere modificato o completato.
La selezione avviene premendo il tasto di collegamento oppure il tasto vivavoce.

Dopo aver premuto **Opzioni** si ha la possibilità di visualizzare dettagli sulla voce evidenziata nonché di includere o cancellare singole voci dalla rubrica telefonica oppure di cancellare l'intera lista.

Al PABX:
In caso della trasmissione del numero telefonico (CLIP) il PABX deve aggiungere automaticamente il codice di impegno linea davanti al numero telefonico per poter selezionare il numero direttamente dal registro delle chiamate.

Telefonare con diversi interlocutori

Il telefono offre la possibilità di chiamare un secondo interlocutore durante una conversazione in corso (chiamata intermedia), di parlare alternamente con i due interlocutori (chiamata alternata) oppure di parlare contemporaneamente con gli interlocutori (conferenza a tre) senza richiedere due accessi base. Osservare anche le seguenti informazioni e la documentazione del PABX.

Chiamare un ulteriore interlocutore durante una chiamata esterna

Nel corso di una telefonata esterna si desidera chiamare un altro microtelefono della stessa base, un derivato nel centralino oppure un interlocutore esterno nella rete telefonica pubblica.

Chiamare un interlocutore esterno (chiamata intermedia esterna)

È in corso una conversazione R (numero interno nel PABX oppure "0" e numero telefonico esterno). Conversazione con il secondo interlocutore.

Terminare la conversazione con il secondo interlocutore. Il primo interlocutore viene annunciato con una richiamata.

Italiano

Rispondere alla chiamata.

oppure…

Interlocutore non risponde oppure è occupato.
Il primo interlocutore viene annunciato con una richiamata.
Rispondere alla chiamata.

Invece dell'inserimento manuale del numero telefonico del secondo interlocutore esterno potrà essere utilizzato anche un numero telefonico memorizzato dalla rubrica telefonica, dalla lista di richiamata oppure dal registro delle chiamate. In basso verrà descritto come commutare tra i due interlocutori (chiamata alternata) e come unirli in una "conferenza a tre".
Con l'utilizzo ad un PABX sarà eventualmente necessario aggiungere una pausa di selezione prima della cifra iniziale.

Chiamare un interlocutore interno alla stessa stazione base

È in corso una conversazione **Int** Selezionare il derivato interno **OK**

Comm (chiamata alternata) ritorno alla chiamata esterna.

In caso di conversazione interna non è possibile chiamare un ulteriore interlocutore interno o esterno.

Trasferta interna di una chiamata esterna

Trasferta ad un altro microtelefono registrato sulla stessa stazione base:

È in corso una conversazione **Int** Selezionare il derivato interno **OK** annunciare eventualmente la chiamata trasferire la chiamata (in caso di occupato o di mancata risposta con ritorno alla chiamata esterna).

Inoltro ad un altro derivato del centralino a cui è collegata anche la stazione base dell'unità mobile utilizzata.

È in corso una conversazione R (numero telefonico interno nel PABX) annunciare eventualmente la chiamata trasferire la chiamata (in caso di occupato o di mancata risposta con ritorno alla chiamata esterna).

Di parlare alternamente con due interlocutori (chiamata alternata)

Nel corso di una conversazione esterna è stato risposto ad una seconda chiamata oppure è stato chiamato un ulteriore interlocutore.

È in corso una conversazione ed una seconda chiamata viene tenuta in linea. R 2ABC L'utente viene collegato rispettivamente con l'altro interlocutore, terminare la conversazione attiva con , l'altro interlocutore viene annunciato con Richiamata.

Se si parla alternamente con due interlocutori esterni, l'interlocutore "messo in attesa" può essere coinvolto in una conferenza a tre.
Allo stesso modo, dallo stato "Chiamata intermedia interna" si potrà commutare avanti e indietro tra un interlocutore interno ed uno esterno (chiamata alternata).

Parlare contemporaneamente con due interlocutori (conferenza a tre)

Avviare la conferenza a tre

È in corso una conversazione ed una seconda chiamata è messa in attesa. **Conf**(erenza).

Terminare la conferenza a tre

È in corso una conferenza a tre. **Singolo** Ci si ritrova allo stato di chiamata alternata.

oppure

Terminare completamente la conferenza.

Allo stesso modo, dallo stato "Chiamata intermedia interna" può essere effettuata una conferenza a tre con un interlocutore esterno ed uno interno.

Registrazione di un ulteriore microtelefono alla stazione base

Tenere premuto il tasto sulla stazione base finché si sente il tono di registrazione (ca. 10 s).

Il microtelefono si trova in stato di inattività. **Menu** **Impostazioni** **OK** **Registr microtel** **OK** Selezionare la stazione base **OK** PIN di sistema **OK**

Inserire codice di impegno linea

Il microtelefono si trova in stato di inattività. **Menu** **Impostazioni** **OK** **Config base** **OK** **Codice centr.** **OK** Inserire il codice **OK**

Modificare il PIN di sistema

Il PIN è un numero segreto a quattro cifre che protegge il sistema ed il microtelefono da un uso non autorizzato. Il PIN di sistema è richiesto per effettuare le impostazioni di sistema sulla stazione base. Allo stato di fornitura è impostato il PIN di sistema "0000".

Il microtelefono si trova in stato di inattività. **Menu** **Impostazioni** **OK** **Config base** **OK** **Cambia PIN** **OK** PIN prec. **OK** Nuovo PIN **OK** Ripetere il PIN nuovo **OK**

Nel caso di aver dimenticato il PIN, rivolgersi alla nostra hotline.
In caso di inserimento di un PIN sbagliato si sente il tono di errore e sul display viene segnalato: "PIN errato". Dopo alcuni secondi si potrà inserire un'altra volta il PIN.

Ripristino dello stato di fornitura

Questa procedura permette di ripristinare lo stato di fornitura, annullando tutte le impostazioni personalizzate e modifiche apportate sia sul microtelefono sia sulla stazione base. Lo stato alla fornitura è riportato in appendice.

Ripristino dello stato di fornitura del microtelefono

Il microtelefono si trova in stato di inattività. **Menu** **Impostazioni** **OK**

Config microtel **OK** **Reimposta predef** **OK** **Sì**

Ripristino dello stato di fornitura della stazione base

Il microtelefono si trova in stato di inattività. **Menu** **Impostazioni** **OK**

Config base **OK** **Reimposta predef** **OK** **Sì**

Italiano

Appendice

Stato di fornitura

- Microtel:
  - Volume della suoneria: 5
  - Melodia di suoneria: 1
  - Toni di segnalazione
    - Tono tasti: si
    - Batteria scarica: si
    - Senza copertura: non attivo
  - Volume auricolare: 3
  - Volume altoparlante: 3
  - Blocco tasti: non attivo
  - Lista di ripetizione della selezione: nessuna lettera
  - Rubrica: nessuna lettera
  - VIP: nessuna lettera
  - Numero d'emergenza: nessuna lettera
  - Lingua: English
  - Chiamata diretta: nessuna lettera
  - Retroilluminazione debole: Per 10 minuti
  - Illuminazione tastiera: si
  - Nome di microtelefono: DECT80
  - Risposta non attivo
  - PIN: 0000
- Stazione base:
  - Volume della suoneria: 5
  - Melodia di suoneria: 1
  - PIN: 0000
  - Registro chiamate: nessuna lettera
  - Tempo flash: 100 ms
  - Modalità di selezione: Toni
  - Codice di impegno linea: nessuna lettera

Dichiarazione di conformità e marcatura CE

Questo dispositivo è conforme alla direttiva comunitaria R&TTE 1999/5/EG:
»Direttiva 1999/5/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 9 marzo 1999, riguardante le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed il reciproco riconoscimento della loro conformità«.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al seguente indirizzo Internet: http://www.funkwerk-ec.com.

Raccolta e riciclaggio di batterie tradizionali e ricaricabili

L'apparecchiatura contiene pile o batterie ricaricabili (accumulatori) richieste per l'esercizio e per l'uso di determinate funzioni.

Le batterie contenenti sostanze nocive sono contrassegnate con il simbolo riportato accanto. Questo simbolo indica che le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici. Secondo la normativa sulle batterie esauste il consumatore è obbligato per legge a restituire le batterie esauste al rivenditore oppure ad un ente pubblico addetto allo smaltimento. Non gettate le batterie nei rifiuti domestici. Aiutate e contribuite alla tutela dell'ambiente.

I simboli chimici sulle batterie indicano che la rispettiva sostanza è contenuta nella batteria. Il significato dei simboli è: Cd - Cadmio, Hg - Mercurio, Pb - Piombo.

Il rivenditore ritira gratuitamente batterie esauste in quantità domestiche nel negozio e provvede allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente oppure al riciclaggio dei materiali.

Se il rivenditore non è nelle vicinanze, le batterie esauste potranno essere consegnate anche agli enti comunali di smaltimento rifiuti (gettarle ad es. nell'apposito contenitore di batterie oppure consegnarle al centro comunale di raccolta differenziata). Questi enti sono anche obbligati a ritirare gratuitamente le batterie esauste.

Smaltimento di apparecchiature vecchie

Il simbolo raffigurante il bidone della spazzatura barrato a croce, riportato sull'apparecchiatura, indica che alla fine del suo utilizzo l'apparecchiatura dovrà essere smaltita nei rispettivi punti di raccolta differenziata, separata dai rifiuti domestici normali.

Quando il DECT80 non serve più, consegnarlo ad un punto di raccolta differenziata dell'ente comunale addetto allo smaltimento (ad es. al centro comunale di raccolta differenziata). Il simbolo riportato accanto significa che l'apparecchiatura vecchia dovrà essere smaltita separata dai rifiuti domestici. Secondo la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, il proprietario di apparecchiature vecchie è tenuto per legge a riconsegnare le apparecchiature elettriche ed elettroniche vecchie ad un punto di raccolta differenziata. Non gettate l'apparecchiatura vecchia nei rifiuti domestici. Aiutate e contribuite alla tutela dell'ambiente.

Funkwerk Enterprise Communications GmbH

Südwestpark 94

D-90449 Nürnberg

Funkwerk Enterprise Communications GmbH

Südwestpark 94

D-90449 Nuremberg

Support- und Serviceinformationen finden Sie auf unserer Website

www.funkwerk-ec.com im Bereich Service / Support

Telefon: 0911 9673 0

For support and service information visit the Service / Support section of our Website at

www.funkwerk-ec.com

Phone: 0911 9673 0

Subject to changes

Änderungen vorbehalten

5500000364

Ausgabe 2

131107